

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное научно-исследовательское учреждение  
«Российский институт истории искусств»

«Утверждаю»



И. о. директора А. Л. Казин

«20» мая 2019 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)

(Базовая часть Б1.Б.02)

Уровень высшего образования -

подготовка кадров высшей квалификации

направление подготовки 50.06.01 «Искусствоведение»

направленности научных специальностей:

17.00.09 – теория и история искусства

Квалификация (степень) выпускника: «Исследователь. Преподаватель-исследователь»

Санкт-Петербург

2019 г.

# 1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

## 1. Назначение фонда оценочных средств по дисциплине

Фонд оценочных средств по дисциплине «Иностранный язык» (ФОСУД) призван обеспечить учебно-методическую платформу для организации и проведения:

- входного контроля обучающихся с целью получения объективной оценки качества общеобразовательной подготовки;
- текущего контроля учебных достижений обучающихся по данной дисциплине;
- промежуточной аттестации обучающихся по завершении изучения дисциплины в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта.

## 2. Описание критериев и показателей, используемых при оценивании компетенций, формируемых в процессе учебной дисциплины «Иностранный язык»

Индекс компетенций	Планируемый результат освоения	Основные показатели оценки результатов освоения компетенций в рамках учебной дисциплины	Этапы формирования
УК-4	Готов использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	<b>Знает:</b> – особенности функционального научного стиля иностранного языка, что необходимо для восприятия и грамотной интерпретации научных иноязычных текстов и оформления собственного дискурса; – правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения в устной и письменной формах; – требования к содержанию и оформлению научных трудов на изучаемом языке, принятые в международной практике, с целью публикации собственных работ в зарубежных научных изданиях. <b>Умеет:</b>	I, II
УК-5	Способен планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития	– осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической формах в ситуациях научного и профессионального обмена (делать презентации, доклады, слушать научные сообщения, лекции, участвовать в обсуждениях); – писать научные статьи, эссе, тезисы; – читать научную литературу на иностранном языке и оформлять	I, II

		<p>извлеченную информацию в виде аннотации, перевода, реферата.</p> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками работы с обширными базами научной информации с применением изучаемого иностранного языка;</li> <li>– умением использовать различные виды чтения на иностранном языке: просмотрового, ознакомительного, изучающего для обработки большого количества информации;</li> <li>– навыками выступления перед аудиторией с сообщениями, презентациями, докладами по тематике, связанной с проводимым исследованием;</li> <li>– навыками компрессии информации для составления аннотаций, обзоров, рефератов.</li> </ul>	
--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

### 3. Оценочные средства входного контроля

Входной контроль знаний, умений и навыков обучающихся проводится в начале изучения дисциплины и позволяет объективно оценить качество подготовки обучающихся по предшествующим дисциплинам.

Результаты входного контроля систематизируются и анализируются преподавателем и используются для совершенствования образовательного процесса.

### 4. Оценочные средства текущего контроля

Цель текущего контроля:

- получение систематической достоверной информации о качестве освоения студентами дисциплины и степени сформированности у них необходимых компетенций.

Задачи текущего контроля:

- повышение качества обучения;
- повышение эффективности учебного процесса
- повышение мотивации к учебе
- повышение уровня учебной дисциплины обучающихся

<b>Вид(ы) текущего контроля</b>	<b>Семестр</b>
Проверочные работы	1, 2

### 4. Оценочные средства промежуточной аттестации

Цель промежуточной аттестации: –

оценка качества освоения дисциплины и степени сформированности у обучающихся необходимых компетенций.

<b>Вид(ы) промежуточной аттестации</b>	<b>Семестр</b>
зачет	1
экзамен	2

### 5. Результаты освоения дисциплины

Оценка степени сформированности компетенций по дисциплине на четырех уровнях:

Не сформированы

Базовый

Повышенный

Высокий

в соответствии со следующими критериями:

Система оценивания	Признак достигнутого обучающимся уровня сформированности дисциплинарной части	Уровни сформированности компетенций
отлично	Обучающийся владеет знаниями и умениями дисциплины в полном объеме рабочей программы, достаточно глубоко осмысливает дисциплину; самостоятельно, в логической последовательности и исчерпывающе отвечает на вопросы, умеет анализировать, сравнивать,	Высокий
хорошо	Обучающийся владеет знаниями и умениями дисциплины почти в полном объеме программы (имеются пробелы знаний только в некоторых, особенно сложных разделах); самостоятельно и отчасти при наводящих вопросах дает полноценные	Повышенный
удовлетворительно	Обучающийся владеет обязательным объемом знаний по дисциплине; проявляет затруднения в самостоятельных ответах, оперирует неточными формулировками; в процессе ответов	Базовый
неудовлетворительно	Обучающийся не освоил обязательного минимума знаний дисциплины, не способен ответить на вопросы билета даже при дополнительных наводящих вопросах.	Несформированы

## II. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ

-подготовка презентаций о научно- исследовательской деятельности аспирантов;  
-письменные и устные переводы отрывков текстов из профессиональной литературы (1000-1500 знаков).

**Образец текста для письменного и устного перевода.**

**Bartmanski D., Woodward I. The vinyl: The analogue medium in the age of digital reproduction. Journal of Consumer Culture. 2015, Vol. 15(1) 3–27.**

Recent discussions of music listening practices have given priority to the digitalisation of sound and the role of digital music players in changing the form, medium and possibly even the content of listening. While such an emphasis is warranted given the rapid uptake of digital music consumption, it is also the case that vinyl records are currently the fastest growing area of music sales. Moreover, within particular music listening circles, the vinyl record is approached as an auratic object. In this paper, we explore the vinyl's persistence on the market and its rekindled cultural prominence. Using the frameworks of cultural sociology, combined with insights from material culture studies and cultural approaches to consumption within business studies and sociology, we explore the reasons why vinyl records have once again become highly valued objects of cultural consumption. Resisting explanations which focus solely on matters of nostalgia or fetish, we look to the concepts of iconicity, ritual, aura and the sensibility of coolness to explain the paradoxical resurgence of vinyl at the time of the digital revolution.

### **III. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

#### **1. Условия проведения промежуточной аттестации**

В рамках промежуточной аттестации проводится контроль уровня сформированности компетенций по дисциплине, который осуществляется по завершению изучения дисциплины.

Результаты обучения по дисциплине описываются тремя компонентами компетенций: знать, уметь, владеть.

Зачет по дисциплине проводится в устной форме по вопросам, представленным в данной ФОС.

Экзамен по дисциплине проводится в устной форме по перечню вопросов, приведенных в настоящих ФОС.

#### **2. Перечень вопросов к зачету:**

##### ***Зачет***

1. *Проверка письменного перевода текста* по научной специальности аспиранта (15 000 печатных знаков).

2. *Проверка реферата по научной специальности аспиранта* - форма контроля, используемая для привития студенту навыков краткого, грамотного и лаконичного представления собранных материалов и фактов.

*Требования к реферату:* 1) реферат выполняется на русском языке на основе прочитанной литературы по специальности; 2) объем текстового материала на иностранном языке, используемого для написания реферата, должен быть не менее 45–50 страниц; 3) объем реферата – 12–15 страниц печатного текста; 4) на реферате должна быть виза научного руководителя о соответствии содержания реферата прочитанной литературе и теме диссертации; 5) реферат должен содержать словарь терминологических словосочетаний по научной специальности аспиранта (экстерна) с переводом на русский язык (не менее 50 словосочетаний); 6) в конце реферата приводится список прочитанной литературы.

##### **3. Экзамен**

1. *Чтение и письменный перевод* оригинального текста по широкой специальности аспиранта объемом 3000 печатных знаков с иностранного языка на русский язык за 60 минут. Разрешается пользоваться словарем.

2. *Чтение вслух и устный перевод* с листа без подготовки и без использования словаря оригинального текста по широкой специальности аспиранта объемом 1500 печатных знаков с иностранного языка на русский язык.

3. *Устное реферирование* на иностранном языке общенаучного или научно-популярного текста объемом 2000 печатных знаков без использования словаря. Время на подготовку – 10-15 минут.

4. *Беседа на иностранном языке* на темы, связанные со специальностью и научной работой аспиранта.

#### **IV. Описание шкал оценивания компетенций, формируемых в процессе освоения учебной дисциплины «Иностранный язык»**

*Удельный вес параметров при выведении общей оценки:*

1. Правильность понимания и полнота раскрытия темы (40 %).
2. Владение терминологическим аппаратом, точность и научность изложения (30 %).
3. Логичность и аргументированность (15 %).
4. Владение лексико-грамматическими категориями адекватного перевода (15 %).

Результаты экзамена определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

##### ***Письменный и устный перевод***

«отлично» – Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод соответствует научному стилю изложения. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

«хорошо» – Перевод полный, без пропусков и сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потери информации в других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени соответствует системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста переданы в основном адекватно. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

«удовлетворительно» – Перевод содержит некоторые фактические ошибки. Не соблюден принцип единообразия при переводе научной терминологии. Нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

«неудовлетворительно» – Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются грубые нарушения в форме предъявления перевода.

##### ***Реферирование***

«отлично» – Основная информация извлечена из текста с максимальной полнотой и точностью. Отсутствует избыточная информация. Высказано собственное отношение к проблеме, обозначенной в предложенной статье. Сообщение характеризуется логичностью и аргументированностью. Отсутствуют ошибки языкового характера.

«хорошо» – Основная информация извлечена из текста полно и точно. Отсутствует избыточная информация. Высказано собственное отношение к проблеме, обозначенной в предложенной статье. Адекватная реакция на дополнительные вопросы преподавателя. Речь правильная, допускаются незначительные ошибки языкового характера.

«удовлетворительно» – Основная информация отделена от второстепенной. Присутствует избыточная информация. Речевая активность аспиранта невысокая, но ответы на вопросы преподавателя достаточно осознанные. Допускается значительное количество ошибок языкового характера, не затрудняющих понимание и не искажающих смысла.

«неудовлетворительно» – Неумение отделить основную информацию от второстепенной, попытки реферирования сводятся к воспроизведению готовых предложений из текста. Речевая активность аспиранта низкая. Реакция на вопросы преподавателя отсутствует или неадекватная, большое количество ошибок языкового характера.

##### ***Беседа на иностранном языке на темы, связанные со специальностью и научной работой аспиранта***

«отлично» – Правильная грамотная речь, адекватные ответы на вопросы преподавателя.

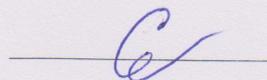
«хорошо» – Правильная грамотная речь, адекватная реакция на вопросы преподавателя с незначительным количеством ошибок языкового характера.

«удовлетворительно» – Незначительное количество ошибок языкового характера при рассказе о своей научной деятельности, ответы на вопросы преподавателя осознанные, но речевая активность аспиранта невысокая.

«неудовлетворительно» – Большое количество ошибок языкового характера, реакция на вопросы преподавателя отсутствует или неадекватная.

Разработчик

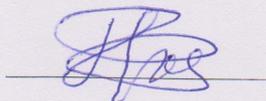
канд. иск.



И.Д. Саблин

Рецензент

канд. филологических  
наук, доцент



А.В. Бояркина